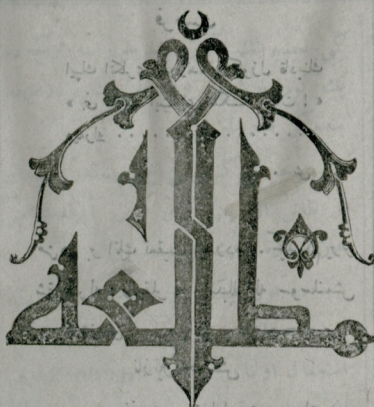


امور اداره و تجریریه متعلق خصوصاً
ایچون سته صا ولده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدبری

عثمان توفیق

سلائیکه اداره خانه مژدن الیرتی اوزده سته لی
۴۰ آتی آلی ۲۰ اوچ آلی ۱۰ غروشد
آبونه بدلی پشینا آتور



برسته لیکی سلائیک ایچون ۵۰ غروشد
آتی آلی ۲۵ اوچ آلی ۱۰ غروشد
برسته لیکی سائر مجلار ۲۲
آتی آلی ۲۲

مجدیه اون طقوز غروش حسابیه
برسته سی سلائیک ایچون ۱ غروشد
سائر مجلار ۵۰ باره در

۱۳ آغستوس ۱۳۱۳

(هر هفته چهارشنبه کونلوی نشر اولور فنون و ادبیاتدن باحذر)

۲۷ ربیع الاول ۱۳۱۵

اولسون تکرری تعالی حضرت تریک
عون غنائی و پیغمبر مر صلی الله
تعالی علیه وسلم افتد من حضرت تریک
امداد روحانی ایه مظفر اولدق
بو محاربه ده عسکر لرمک کو ستردی
غیرت و جسارت بکانه بیوک ممنو
نیت و بردی نه قدر افتد مار ایدم
هله مظفر اکبر دکاری یرلرده کو
ریلان حسن حرکتلری به هر کس
آفرین خوان اولدی بونک ایچون ده
ممنون و بختیارم بویوان محاربه سنده
قرانیلان مفریاتک خطر فخره سی
اولمق ایچون بر مدالیه یایدردم
استقامت و صداقت و شجاعت کزی
بحق تقدیر اوزری کلاه ایه مزین
اولان اشو سنجاق آتنده بر
دانه ویریورم

«کلام الملوك ملوك الکلام» حقیقی
بو نطق هایون حضرت عبدالحمید ننی ایه بر
قاده انجلا بولدی قی کیم اکبر ایدم یلور
شعده به قدر بو یولده بر نطق ایشد لری
بودر

اوزرینه مابین هم یون باش کاتی غلوه
تحسین بک اندی حنر تری انواع مضامین
جمله بند نوازی ایه مشحون اولان نطق
عال العال تلطیفات اشتمال حضرت کتی ستایی
کمال تیجیل و تفحیم ایه قرأت ایشد لری



صورت منقده نطق هایون حضرت

خلافتپناهی

سوکیلی عسکر اولدرم
امامز صالح و مسالمتک محافظه سی
وقان دوکلماسی اولدی خالده
یونایر بویله حرکت ایتیوب
مملکت مزه تجاوز ایتک ایستدیلر و
نقض عهد ایه حرکت ایلدیلر
حقوقزی محافظه ایتک لو پراغیزی
چیکتد امک اوزرمزه فرض عین
اولدی اللهم کوهنک محاربه یه
کیریشدک یوزریک کره حمد و شکر

بر لطف جلیل حضرت خلافتپناهی
و
کلام الملوك ملوك الکلام

میدان غزاده جریحه دار اولوب شرف
صدور و سنج بیور بلان ارادات مراجع
غایت حضرت ولی العقی اوزرینه بیلدیر سیرای
شکوه احترامی جوار مسدود مدارنده بیله
احضار ایدیلان خسته خانه لرده مظفر اولدق لری
حسن تدایو سایه سنده اکساب برز تاراندن
صابغان و اراد غازیان عثمانیامک شمدی به قدر
مظفر بیلله مبعجل اولدق لری عواطف جلیله
حضرت ولی التعمت اعظمیه بر ضمیمه عل
العل اولمق اوزره کچن بازار ایرتشی کونی
شرناخ بیور بلان امر و فرمان حکمتیان
حضرت قل الهی اوزرینه جمله سی قدر
معلائی هایون پیشکاهندکی تلبیه خانه میدانه
جلب اولمق اوزری «لا اله الا الله» کبه
قدسه بنان پروزیله موشع برایت ظفر آیت
کشاده انجلا اولدی بوی و فرة المین عثمانیان
شوزادکل جوان نختان حضرت ایل افخر رجال
عثمانیه دن بعضیلری بورایت جلیله القدس
اطرائنده اخذ موقع ایلمش بولمق لری صروده
ذات قدسیت آیت حضرت خلافتپناهی قدوم
میمنت ملزوم هایون لریله قصر عالی مذکور
رشد انداز راض جنت بیور مشلر و واقع
اولان بر اشارت بر بشارت حضرت امیر المؤمنین

ہاں جناب فیاض لم یزل خلیفۃ رسول
اسلامیان ، بادشاہ علو اکتناہ عثمانیان افندمن
حضر تلمی کال شکوہ و اجال و مزید عمر و
اقبال ایلہ سایہ بخش خلافت اسلامیہ و پیرایہ
انداز سلطنت عثمانیہ بیورسون آمین .

اویاست

نعت

[ولادت سنہٴ حضرت رمالینہائی]

بوکون کشادہ در ابواب رحمت لاهوت
بوکون زمینہ تجلی حق نمایاندر
بوکوند عالم عالی بہ فخر ایدن ناسوت
فرشتگان آلمی زمینہ پویاندر .

بلوردی نور مشیت نمای سر ازل
کہ آنتاب رسالت جہانہ و بردی ضیا
اولدی کتکۂ رنگین آفرینش حل :
حبیب عالمہ ارسال رحمت ایتدی خدا
قدوم زیور کاشنسرای وحدتدن
ربیع خلد مثال اولدی ساحۂ غربا
فروغ وجہ جہانتاب احمدیتدن
منور اولدی سراپا عوالم بالا

ظلام جہل و تعسف جہانی طومش ایدی
عرب ایدردی اودمدہ برستش اصنام
قبائل بشر اللہی اونومش ایدی
رسول آکرمنی خالق ایلدی اعزام
زہی برید خدا کیم سمند اجالی
براندی نقطۂ قوسی زبر نعلندہ
زہی شہنشہ عالی کہ نجم اقبالی
علای عرش الہی دہ اولدی تابندہ

فدا او مغفر اکوانہ جانم یارب
حبیب اعظمکی روحم قدر سورز
محبتکدہ سنک بز شریککن یارب
نجی افخمی سبوحم قدر سورز
قصر بہ — ۱۲ ربیع الاول سنہ ۳۱۵

ابن السیر غالب

فرصت

ایک انکری طرزندہ برکوزل قالدینک
» بی تعقب ایت ای شکستہ حیات !
دیرک
ج . ش

مزمہ بر انک تعقب ایدردم .. کجیدیکم یرلر
شقایقلرلہ . زنبقلرلہ . سنبلرلہ سوسلنمش
بر کلکشدنی ... ہر شی ، ہر چیچک بر
نازنین جوشش

و بربر ، ہر فحہ مست ایلردی سودامی .
بتون صافیت مشجر
اوپوب . مسعود ، او دامن دلارامی
بم اوقشاردی خویامی

جو جوقلردن جو جوق ، ن بہالک ، برہسرتلہ
قوشاردم ہب اوپشمدن قاچان رفتارہ مستغرق
اولوردی باہمالک کاہ بر کل ، کاہ بر زنبق ...
کیدرکن اویلہ ، عربان بر جو جوق ناکاہ
نصل بیلم . نہ جراتلہ
المدن طوتدی .. باقدم : بر کوچک کمرہ ،
جکلدم کوسرتوب اگر اہ !

جو جوق طارغین تسملرلہ آیرلشدی بشمدن ؛
اودم بر سردی ، محرق بتون ازہاری صولدیردی ،
چیچکلردن اوچان رنگ عدم انظار صولدیردی :
کوزم غیب ایتدی دامن دلارامی ...
او خرچین طفل عربان تن

آلوب قاجشدی روحدن دہ سودامی .
بتون امید و خویامی !

ثروت فوندن ث . فکر

مصاحبۂ ادبیہ

تعبیرات اجنبیہ

باشقہ لرینہ نسبتلہ کند یلرندن بر بوی
تمنازیت انتشار ایتدیکنہ — بیلم نہ دن —
قانع اولان بر جوق کنجبلرمز .. یاخود
الان کنجک ادعا سندہ اصرار ایدن بر خیلی
» ویوغارسون ، لرمز وادردک سوز آرمندہ
تراکیب اجنبیہ استعمالی شیقفلک منی علیہی

مشروط لہی اعتبار ایدرلر

— افندم ، بز مسکی بر فوت یاہمش : بر
فوت کہ ایرہ پارابل !

وقبلہ بر عثمانی محجری استانبولک پک
» مستغرب ، ایکی آدم آرمندہ جاری اولان
لسان محاورہنی استخفافکارانہ بر بیان ایلہ
تصویر ایدرکن مثال کتیردیکی :

— وولہوواون طوندورمہ ؟

— نون ، مرسی ، قارنم طوق !

سوزلری اوتہ دنبری اشتہار ایتش ، ترکجہ
قونوشورکن بر ایکی اجنبی ککہ قوللائق
اعتیادینی کمر ایدہ مہمش اولانلرہ قارشی
مزیفانہ بر لسان ، مستہزیانہ بر خندہ ایلہ
سویلمنکدہ بولنش اولدینی حالہ اعتراف
اولغیدرکینہ اوکی آدمک اغزی یوقاری بہ نقل
ایتدیکمز فوت ایرہ پارابل دن دہا زیادہ قابل
تفہمد . هیچ اولمزسہ فرانسزجہ بیلمیان
» طوندورمہ « و » قارنم طوق « سوزلری
ایشتدیک زمان مسئلہنی قرینہ ایلہ اولسون
بولور . ہلہ برنجی جہلمک حین تلفظندہ
متکلمک صداسنہ و ردیکی نعمۂ استفہام کیفیتی
لاقبیلہ اعلامہ کفایت ایدر .

فقط اوتیکی ؟ .. اورادہ اساس مسئلہ
فوت ، ہمدہ » فوت « ک ایرہ پارابل اولمسندہ .
اونلری آردن چیقاریکر : جملہ دن بر معنا
آکلاشلمز . شمدی یونک رینہ غر قابل تعبیر
بر خطا ، بر یا کلش حرکتدہ بولنش کہ تعبیری
ممکن دکل دنباسہ نہ اولور ؟

لسانمز : احتیاجاتقری کا نل اولہ جق قدر
زنکین دکلدر : بوراسنی اعتراف ایتہمک بیہودہ
بر تعصی و رلت اولور . یونک ایچون فرانسزجہ دن ،
آلمانجہ دن ، انگیزجہ دن ککہ و ترکیب قبول
ایتمک و یاخود عربجہ مقابلہ وارسہ عربجہ منی
قوللائق لزومی بندہیدر . فقط ترکجہ افادہ سندہ
بلنکدہ دہا زیادہ حالات اولان کات و تراکیب
رینہ فرانسزجہ ، انگیزجہ تعبیرات استعمال
ایدنلرہ قارشو برازروی درشی کوسترمہ جک
هیچ بر لسانی سون عثمانی یوقدر صایرم .

ہلہ ایشک غریب جہتی زدہ تعبیرات اجنبیہ
مروچی اولانلر — کہ یوزدہ طقسان بش
اعتباریلہ فرانسزجہ دن بشقہ بر لسان اجنبی بہ